

Zeitschrift: Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst
Band: 27 (1937)
Heft: 51

Rubrik: Kleine Umschau

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

steht, daß die Engländer sich alles, auch die Beschlagnahme von Schanghai und die Entwertung von Hongkong, gefallen lassen.

Aus dieser wachsenden Zuersticht und aus dieser zunehmenden Verachtung der „Demokratien“ heraus stammt der italienische Entschluß, sich endgültig vom Völkerbund abzuwenden und damit Paris und London vor der ganzen europäischen Öffentlichkeit als die Führer der „Genfer Schwabstube“ zu diskreditieren. Die Ankündigung des Austrittes wurde am 10. Dezember überreicht, als „Wochenend-Überraschung“.

Wird sich nun der Duce in der Wirkung dieser Provokation der Westmächte täuschen, oder täuscht sich England, das annimmt die kleinen Donaufstaaten und die übrigen Schwankenden würden sehend werden und deutlicher als bisher erkennen, wo hinaus die Diktatoren in Wahrheit wollen? Vermutlich täuscht sich England, nicht Mussolini. Das ramponierte Ansehen des Völkerbundes schwindet ja jaust, weil es England ist, das sich alles bieten läßt und nichts wagt. —an—

Kleine Umschau

Nun naht wieder Weihnachten, das alle Welt verbindende Fest. In Bern beginnen die Märkte mit den Weihnachtsbäumchen, die sich allerorten aufstun und Grün in das verschneite Stadtbild werfen, wo überhaupt noch von Schnee die Rede sein kann. Denn überall bemühen sich ganze Scharen Männer, Platz für Fußgänger und Wagen zu schaffen. Nun werden auch wieder die Lebkuchenbuden unter den Lauben und auf dem Markt aufgestellt. Als ob in Bern keine Bäcker und Konditoren vorhanden wären, finden sich Landbäcker ein und packen große und kleine Herzen, alle möglichen Tiere aus bemalten Truhen aus und legen sie sorgfältig auf die mit handgewobenem Leinen bedeckten Tischchen. Bern kennt den richtigen Samichlaus, der den Kindern Nüsse und Äpfel, aber auch eine Rute bringt, und ihr Können und ihre „Aufführung“ einem Examen unterzieht, nicht. Die Berner Kinder werden eben nicht mehr mit Ruten erzogen. Aber etwas uraltes, das sich auch in andern Ländern findet, hat sich in Bern erhalten und kommt in diesen Tagen wieder zum Vorschein: es sind die Gebildbrote, also die Herzen, die Männer und Frauen und die Tiere aus Teig. Im siebenten Jahrhundert lebte ein Mann, der fromme und heilige Eligius, und der wetterte gegen die unanständigen Formen, die diese Gebildbrote zu besonderen Festen auszeichneten. Also müssen schon vor ihm solche Gebäcke gebildet worden sein. Er schimpfte auch gegen das heidnische Zeug, das in ihnen zum Ausdruck komme. Sicherlich mögen unsere Altvordern richtige Opfergaben den Göttern dargebracht haben, worunter auch Frauenzöpfe. Die Zöpfen, die wir in diesen Tagen zu essen pflegen, die Brekeln, die Ringe dürften Nachbildungen dieser „Naturalgaben“ sein, die Brekeln und Ringe für die Armreifen, die die Schönen den Göttern opfereten. Zöpfe haben auch wir modernen Schweizerinnen viele geopfert, aber andern Gottheiten als denen der vorchristlichen Helvetier.

Und dann die Weihnachtslieder. Wieder wird das „Stille Nacht“ die Welt durchklingen überall da, wo es Christen gibt. Aus Oesterreich kommt die Kunde, daß in Oberndorf a. d. Salzach erst kürzlich dem Dichter und Komponisten dieses Liedes, Gruber-Mohr, eine Gedächtniskapelle gestiftet worden sei. „Ihr Kinderlein, kommet“, dichtete und komponierte Luther für seine Kinder, als die Weihnachtsstippe aufgestellt wurde, an deren Stelle nach und nach der Weihnachtsbaum getreten ist.

Aber neben den Weihnachtsvorbereitungen geht das Leben seinen gewohnten, mit allerhand Dingen gespickten Lauf. Die Hundesteuer, von der man heute freilich nicht mehr spricht, hat doch die Menschheit erfinderisch gemacht. Dies hat neulich eine Dame im Tram bewiesen: hohelegantes Reisegepäck türmte sich auf ihren Knien: aber auf der Bank stand eine bescheidene Wachsachtasche, und wenn man näher hinsah, konnte man das Auge eines gwunderigen Pekinesenhündchens erblicken. Und weil wir nun bei den Hunden sind: Mein Nachbar behauptet,

ein guter Hundekenner zu sein. Er wisse ganz genau, wem die Hunde in unserer Straße und unserer näheren und weiteren Umgebung gehören würden: der dicke Mops dem Bäcker, das „Giffihündchen“, das uns alle in die Säge bringt, dem Fräulein im zweiten Stock, der zukünftige Neufundländer der Frau Oberst, und so fort.

Und dann wird um die Weihnachtszeit das Heiraten wiederum akut. Eine fremde Zeitung bringt das Bild einer vor-



Sie nehmen ihren Weihnachtspudding mit nach Indien. Diese kleinen englischen Soldatenkinder, die ihre Eltern nach Indien begleiten, nehmen ihren Weihnachtspudding, den Plumpudding, dessen Vorbereitung mehrere Monate braucht, mit nach Indien. Associated Press Photo zeigt englische Soldatenkinder vor der Abfahrt nach Indien in Southampton am 30. 11. 1937.

Deutsche Spielwaren setzen sich durch. Solange es Kinder gibt, werden Spiele sein und wird Spielzeug gekauft werden. Die deutsche Spielzeugindustrie im sächsischen Erzgebirge, im Harz und anderswo hat schon von jeher den größten Bedarf an Spielwaren nicht nur im In- sondern auch im Ausland gedeckt. In fabrikmäßiger Herstellung oder in Heimarbeit entstehen Dinge, die die Herzen aller Kinder erfreuen. So hat es die deutsche Spielzeugindustrie auch in diesem Jahre wieder verstanden, die geheimen Sehnsüchte und Wünsche unserer Kleinen zu erspähen und bringt Dinge auf den Markt, die bestimmt ihren Absatz finden werden. — In Heimarbeit werden hier die schönsten Spielsachen hergestellt. Die ganze Familie ist daran beteiligt und daß sie ihren Lohn am Erfolg haben werden, dafür hat man im neuen Reich Sorge getragen, denn auch sie müssen heute nach festen Tarifen entlohnt werden.

Atlantic-Photo.

3711
STAHL FR. 90.-
GOLD FR. 180.-

FÜR
DAMEN

3708
CHROM. FR. 38.- GOLD FR. 88.-

3709
GESCHLIFFENES GEHÄUSE
STAHL FR. 100.- GOLD FR. 220.-

3710
CHROM CORDON FR. 38.- GOLD 98.-
MIT LEDER FR. 24.- MIT MOIRÉ FR. 65.-

3706
IN 4 VERSCHIEDENEN FARBEN
CHROM. FR. 32.-

TURLER
Uhrenspezialgeschäft

GEGRÜNDET 1871

ZÜRICH & **BERN**
PARADEPLATZ MARKTGASSE. 27

nehmen Hochzeit in China: die Damen mit samt der Braut sind alle unsern weiblichen Hochzeitsgästen nachgebildet — aber die Männer, die tragen noch durchwegs die alte, traditionelle Tracht der Chinesen! — Nämlich, um die Weihnachtszeit bringen die Inserate sehr häufig Heiratsgesuche, sowohl von Damen, die sich vereinsamt fühlen, als auch von Herren, die endlich einmal eine ständige Erscheinung um sich herum wünschen. Und da ist es nützlich, die Ratschläge zu hören, die eine Engländerin über Männer gibt, die man nicht heiraten soll. Da sei erstens der ewige Krakehler, der immer spektakelt und dem nie etwas paßt; und dann eine zweite Sorte Männer, nämlich die, welche nie eine eigene Meinung haben und nie wissen, was sie zu machen haben. Ein solcher Mann mache die Frau nervös. Und dann gebe es eigentlich noch einen dritten Typus Mann: das ist der, der alle Wize schon kennt, der nicht erwarten könne, bis ein anderer ausgesprochen hat und der klüger, energischer und flinker als alle Andern ist. Also mit solchen Männern werde keine Frau glücklich! O! möchten wir dieser Engländerin erwidern: Sie scheinen unsere Schweizer nicht zu kennen, die sind ganz anders! Da gibt es keine Krakehler, und keine unselbständigen Typen und keine Allesbesserwisser!

In neuerer Zeit wird wieder an unsere Tellsage gerührt, nach verschiedenen Richtungen. Es wird erzählt, daß ein österreichisches Schulbuch unsere schöne Tellsage als fantasiegeborene Sache erledigen und den Kindern einpauken will. In Ungarn wiederum, da für die Tellsage eine so große und ehrliche Verehrung besteht, daß deren Gestalten wie Tell, Attinghausen usw. im ungarischen Kartenspiel verwendet werden, eignete es sich, daß junge Burschen ein „Tellspiel“ aufführen wollten und der eine dem andern wohl den Apfel resp. die Mütze vom Kopf schoß, aber gleichzeitig den Kopf des „Tellknaben“ traf, sodaß die Sache einen tragischen Ausgang nahm. Wir kennen eine überzeugte Schweizerin, die, als ihr schwäbischer Gatte sie neckte, die ganzen Geschichten von Tell und von Winkelfried seinen Erfindungen, ihm mit blitzenden Augen und roten Wangen hinwarf: „Wenigstens ist die Geschichte von den sieben Schwaben keine Erfindung!“ Christian Luegguet.

Gemäldeausstellung Karl Anneler

Im Neubau der „Winterthur“ am Münzgraben zu Bern stellt zur Zeit Karl Anneler einige Duzend seiner letzten Arbeiten aus. Und in diesen Arbeiten zeigt sich uns der Künstler wieder als der Unermüdete, Frische. Echtes Künstlertum kennt ja kein Ruhebedürfnis, kein beschauliches Innehalten, kein selbstzufriedenes Genügen, kein Zurückblicken. Solch ein Nimmermüder, rastlos Schaffender ist der Maler Karl Anneler, der uns an seiner Weihnachtsausstellung den Großteil Walliser Sujets vorsetzt und das aus seinem geliebten Lötzenthal. Es ist eine naturverbundene Kunst, die zutiefst im Bodenständigen wurzelt, sich malerisch um Land und Leute seiner zweiten Heimat rannt

Schaeferer + Co
MARKTGASSE 63 BERN.

Spezialgeschäft für

*Qualitätsbestecke, feine Tafelgeräte
moderne Bijouterie, Jexler-Silber*

und ihre Gipfelleistungen in der Verherrlichung des Landschaftsbildes findet. Da hat Anneler nun Motive gefunden, die seinem Pinsel größte Verlockung sind, und auch die Farben weiß er einzufangen, sei's ein duftiger Frühlingstag in den Bergen, ob der Föhn über die Gipfel drückt, oder sei's der Herbst, der seinen Einzug hält und alles in den warmen, farbigen Farbenzauber einhüllt, oder der König aus Nordland, der mit glitzerndem Weiß alles in seinen Bann legt. Und das alles hat nun der Künstler mit sicherer Hand und einem gut und frisch empfundenen Farbengefühl eingefangen und uns Bernern ein Stück Berg- und Alpenland in die Stadt gebracht. Es ist keine neue Schule, kein „Jsmus“, was wir beim Betrachten seiner Kunst empfinden, einzig das Naturgefühl wird stark angesprochen, und das ist bei jedem wahren Kunstempfinden die Hauptsache. Anneler gibt keine Probleme auf, Anneler stellt dar und weiß durch eine selbstverständliche Natürlichkeit zu packen, so daß die Schau, die nebenbei auch einige reizvolle Studien aus Berns Umgebung enthält wie nicht zuletzt duftige, flott hingeworfene Aquarelle, allen Kunstfreunden nur bestens empfohlen werden kann und darf.

Mit Anneler stellen F. & J. de Castello, Bern, handbemaltes Porzellan und Glas aus. Es handelt sich dabei um feine, subtile Arbeiten wie Schalen, Teller, Services und reizende Tassen, die in der Fülle des Ornamentenreichtums entzücken und direkt zum Kaufe locken. Da de Castello und Anneler die Ausstellung in Verbindung mit dem Teppichhaus H. F. Stettler und den Möbelwerkstätten Werner Märki ausführten, ist so ein warmer Rahmen geschaffen worden, der den Eindruck der Kunstwerke nur noch erhöht und eine heimelige, gemütliche Stimmung schafft.

* * *

(Besprechung folgt nach Möglichkeit.)

Monique Saint-Helier, *Morsches Holz*. Roman. Uebersetzung aus dem Französischen von R. J. Humm. Morgarten-Verlag, Zürich. 416 S. Leinen Fr. 8.50.

Wolf Schwertenbach, *Kümmel der Kleinbürger* und andere Kurzgeschichten. Illustr. Morgarten-Verlag, Zürich. Leinen Fr. 4.80.

Ernst Brauchlin, *Hansrudis Geheimnis*. Ein Knabenbuch. Mit 27 Zeichnungen von H. Schaad. Drell Fühl-Verlag, Zürich. Geb. Fr. 6.—.

Schweizer Knabenbuch. Ein Buch zur Unterhaltung, Belehrung und Beschäftigung für Knaben. Reich illustriert. Fr. 6.80. Drell Fühl-Verlag, Zürich.

Schweizer Mädchenbuch. Ausstattung, Preis und Verlag wie das Knabenbuch.

Andrea Rauch, *Der Steinbock* wieder in den Alpen. Mit 30 Phot. des Verfassers und 1 Karte. L. Fr. 6.50. Verlag wie oben.

Johanna Böhm, Annemarie, *das Leben kommt!* Eine Erzählung für Mädchen von 16 bis 18 Jahren. Hl. Fr. 6.—. Verlag wie oben.

Elisabeth Müller, *Das Schweizerfährchen*. Illustrationen von Hanna Egger. L. Fr. 6.50. Verlag A. Francke A.-G., Bern.

Elisa Muschg, *Hansi und Ume unterwegs*. Ill. Preis und Verlag wie oben.

Gedanken von Rudolf von Tavel. Aus Wert und Werkstatt des Erzählers. Zusammengest. von Adele von Tavel. Geschenkausgabe Fr. 4.50. Verlag A. Francke, A.-G., Bern.

**Das schönste Schweizerbuch!
Das gediegenste Festgeschenk!**

Den Zeitumständen Rechnung tragend Preisreduktion von 8.—
Franken auf 6.— Franken.



**O mein Heimatland
1938**

Dr. GUSTAV GRUNAU. BERN

Erhältlich in allen Buchhandlungen, sowie beim Verleger

Dr. Gustav Grunau, Falkenplatz 11. Bern.

Wirth+Vogt

versichern

Unfall

Haftpflicht

Krankheit

HELVETIA-UNFALL BÄRENPL. 4 BERN